

日英汉

三语词典

日本讲谈社辞典局编



日英汉三语词典

〔日本〕讲谈社辞典局编

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

日英汉三语词典/日本讲谈社辞典局
编. —上海:上海译文出版社, 2003. 11
(2005. 9 重印)

ISBN 7-5327-3411-0

I. 日... II. 日... III. 对照词典—日、
汉、英 IV. H061

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)
第 016930 号

本书专有出版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

日英汉三语词典 〔日本〕讲谈社辞典局 编

上海世纪出版集团
译文出版社出版、发行
上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销
南京爱德印刷有限公司印刷

开本 670×700 1/32 印张 26 插页 5 字数 1650,000

2003 年 11 月第 1 版 2005 年 9 月第 3 次印刷

印数: 13,001—18,100 册

ISBN 7-5327-3411-0/Z·125

定价: 37.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

汉语发音速成指南(一)

- 本词典用拉丁字母标注汉语拼音的读音。
- 汉语拼音的读音近似拉丁字母的读音，本表以片假名标注读音。
- 右页列举了与日语罗马字读音明显不同而且容易被误解的须注意的几个发音。
- 表格横排的字母(a o e 等)为韵母，纵列的字母(b p m f 等)为声母。

	1												2					
	a	o	e	i	er	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong	i	ia	iao	ie
	ア a	オ o	エ e		アル er	アイ ai	エイ ei	アオ ao	オウ ou	アン an	エン en	アン ang	オン eng		イー yi	ヤ ya	ヤオ yao	イエ ye
b	バ ba	ボ bo				バイ bai	ベ bei	バオ bao		バン ban	ベン ben	バン bang	ボン beng		ビー bi		ビャオ biao	ビエ bie
p	パ pa	ポ po				パイ pai	ペ pei	パオ pao	ポウ pou	パン pan	ペン pen	パン pang	ポン peng		ピー pi		ピャオ piao	ピエ pie
m	マ ma	モ mo	メ me			マイ mai	メイ mei	マオ mao	モウ mou	マン man	メン men	マン mang	モン meng		ミー mi		ミャオ miao	ミエ mie
f	ファ fa	フォ fo					フェイ fei		フオウ fou	ファン fan	フェン fen	ファン fang	フン feng					
d	ダ da		デ de			ダイ dai	デイ dei	ダオ dao	ドウ dou	ダン dan	デン den	ダン dang	ドン deng	ドン dong	ディー di		ディアオ diao	ディエ die
t	タ ta		テ te			タイ tai		タオ tao	トウ tou	タン tan		タン tang	トン teng	トン tong	ティー ti		ティアオ tiao	ティエ tie
n	ナ na		ネ ne			ナイ nai	ネイ nei	ナオ nao	ノウ nou	ナン nan	ネン nen	ナン nang	ン neng	ン nong	ニー ni		ニャオ niao	ニエ nie
l	ラ la		レ le			ライ lai	レイ lei	ラオ lao	ロウ lou	ラン lan		ラン lang	ロン leng	ロン long	リー li	リア lia	リャオ liao	リエ lie
g	ガ ga		ゲ ge			ガイ gai	ゲイ gei	ガオ gao	ゴウ gou	ガン gan	ゲン gen	ガン gang	ゴン geng	ゴン gong				
k	カ ka		ケ ke			カイ kai		カオ kao	コウ kou	カン kan	ケン ken	カン kang	コン keng	コン kong				
h	ハ ha		ヘ he			ハイ hai	ヘイ bei	ハオ hao	ホウ hou	ハン han	ヘン hen	ハン hang	ホン heng	ホン hong				
j															ジー ji	ジア jia	ジャオ jiao	ジェ jie
q															チー qi	チア qia	チャオ qiao	チエ qie
x															シー xi	シア xia	シャオ xiao	シェ xie
zh	チャ zha		チャ zhe	チ zhi		チャイ zhai	チェイ zhei	チャオ zhao	チャウ zhou	チャン zhan	チェン zhen	チャン zhang	チャン zheng	チャン zhong				
ch	チャ cha		チャ che	チ chi		チャイ chai		チャオ chao	チャウ chou	チャン chan	チェン chen	チャン chang	チャン cheng	チャン chong				
sh	シャ sha		ショ she	シー shi		シャイ shai	シェイ shei	シャオ shao	シャウ shou	シャン shan	シェン shen	シャン shang	ション sheng					
r			ロー re	リー ri				ラオ rao	ロウ rou	ラン ran	レン ren	ラン rang	ロン reng	ロン rong				
z	ザー za		ゾー ze	ズー zi		ザイ zai	ゼイ zei	ザオ zao	ゾウ zou	ザン zan	ゼン zen	ザン zang	ゾン zeng	ゾン zong				
c	ツァ ca		ツォ ce	ツィ ci		ツァイ cai		ツァオ cao	ツォウ cou	ツァン can	ツェン cen	ツァン cang	ツァン ceng	ツァン cong				
s	サー sa		ソー se	スー si		サイ sai		サオ sao	ソウ sou	サン san	セン sen	サン sang	ソン seng	ソン song				

南(二)

声之分，在拉丁字母的韵母上分

、) 四种符号 (右页下端为第 1

示)。

能力所及，不需要发出音乐音符那

计的无价之宝。

	iou	ian	in	iang	ing	iong	u	ua	uo	uai	uei	uan	uen	uang	ueng	ü	üe	üan	ün
	you ヨウ	yan イェン	yin イン	yang ヤン	ying イン	yong ヨン	wu ウー	wa ワー	wo ウォ	wai ワイ	wei ウェイ	wan ワン	wen ウェン	wang ワン	weng ウエン	yu ユイ	yue ユエ	yuan ユエン	yun ユン
b		bien ビェン	bin ビン		bing ピン		bu ブー												
p		pian ピェン	pin ピン		ping ピン		pu プー												
m	miu ミウ	mian ミェン	min ミン		ming ミン		mu ムー												
f							fu フー												
d	diu ディウ	dian ディェン			ding ディン		du ドゥー	duo ドウオ		dui ドゥイ	duan ドゥアン	dun ドゥン							
t		tian ティェン			ting ティン		tu トゥー	two トウオ		tui トゥイ	tuan トゥアン	tun トゥン							
n	niu ニウ	nian ニェン	nin ニン	niong ニアン	ning ニン		nu ヌー	nuo ヌオ			nuan ヌアン	nun ヌン				nü ニュイ	nüe ニュエ		
l	liu リウ	lian リエン	lin リン	liang リアン	ling リン		lu ルー	luo ルオ			luan ルアン	lun 룬				lü リュイ	lüe リュエ		
g							gu グー	gua グア	guo グオ	guai グアイ	gui グイ	guan グアン	gun グン	guang グァン					
k							ku クー	kua クア	kuo クオ	kuoi クオイ	kui クイ	kuan クアン	kun クン	kuang クァン					
h							hu フー	hua ホア	huo フオ	huoi ホイ	hui ハイ	huan ホアン	hun フン	huang フアン					
j	jiu ジウ	jian ジェン	jin ジン	jiang ジアン	jing ジン	jiong ジオン										ju ジュイ	jue ジュエ	juan ジュエン	jun ジュン
q	qiu チウ	qian チェン	qin Qin	qiang チアン	qing Qin	qiong チオン										qu チュイ	que チュエ	quan チュエン	qun チュン
x	xiu シウ	xian シェン	xin シン	xiang シャン	xing シン	xiong シオン										xu シュイ	xue シュエ	xuan シュエン	xun シュン
zh							zhu ヂュー	zhua ヂュア	zhuo ヂュオ	zhuai ヂュアイ	zhui ヂュイ	zhuan ヂュアン	zhun ヂュン	Zhuang ヂュァン					
ch							chu チュー	chua チュア	chuo チュオ	chuai チュアイ	chui チュイ	chuan チュアン	chun チュン	Chuang チュァン					
sh							shu シュー	shua シュア	shuo シュオ	shuai シュアイ	shui シュイ	shuan シュアン	shun シュン	Shuang シュァン					
r							ru ルー	rua rua	ruo ruo		rui Rui	ruan Руアン	run run						
z							zu ズー		zuo ズオ		zui ズイ	zuan ズアン	zun ズン						
c							cu ツー		cuo ツオ		cui ツイ	cuan ツアン	cun ツン						
s							su スー		suo スオ		sui スイ	suan スアン	sun スン						

① 组的发音方法 -e オー

双唇半启，唇角微微向两边牵扯，口型呈发“エ”音的状态，发“オー”音。

de ドー：口型为“デ”，发“ドー”音。

te トー：口型为“テ”，发“トー”音。

ne ノー：口型为“ネ”，发“ノー”音。

（以下相同）

例：哥 gē ゴー、渴 kě コー、喝 hē ホー

② 组的发音方法 -eng オン

双唇半启，唇角微微向两边牵扯，口型呈发“エ”音的状态，发“オン”音。

beng ボン：口型为“ベ”，发“ボン”音。

peng ポン：口型为“ペ”，发“ポン”音。

meng モン：口型为“メ”，发“モン”音。

（以下相同）

〈比较〉-en：如同罗马字拼写“エン”的发音。

例：门 mén メン ↔ 梦 mèng モン

〈比较〉-ong：口型呈圆形，发“オン”音；而发 -eng 音时，口型稍扁。

例：浓 nóng ノン ↔ 能 néng ノン

③ 组的发音方法 jī ジー、qī チー、xī シー

双唇明显向两边咧开，发“ジー”、“チー”、“シー”音。

例：鸡 jī ジー、七 qī チー、洗 xǐ シー

④ 组的发音方法 zhī チー、chī チー、shī シー、rī リー

舌头放置在距上颚前三分之一处，发“チー”、“チー”、“シー”、“リー”音。气息通过舌头与上颚的摩擦产生音节（称为“翘舌音”）。

例：只 zhǐ チー、吃 chī チー

是 shì シー、日 rì リー

〈比较〉注意与③组 jī、qī、xī 发音的区别。

〈其他的翘舌音〉

zhe チョー、**che** チョー、**she** ショー：用①组的要领，以“エ”口型发音。

例：这 zhè チョー、车 chē チョー、社 shè ショー

zheng チョン、**cheng** チョン、**sheng** ション：用②组的要领，以“エ”口型发音。

例：正 zhèng チョン、城 chéng チョン、剩 shèng ション

⑤ 组的发音方法 zī ズー、cǐ ツー、sī スー

双唇明显向两边咧开，发“ズー”、“ツー”、“スー”音。

〈比较〉**zu** ズー、**cu** ツー、**su** スー：口型呈圆形，发“ズー”、“ツー”、“スー”音。

例：字 zì ズー ↔ 足 zú ズー 词 cí ツー ↔ 醋 cù ツー

四 sì スー ↔ 素 sù スー

（下转封三）

⑥ 组的发音方法 -ian イエン

<比较>-iang: 发“イアン”音。

例: 脸 liǎn リエン ↔ 凉 liáng リアン

钱 qián チエン ↔ 墙 qiáng チアン

⑦ 组的发音方法 fu フー与 hu フー

f: 同英语一样, 通过上齿轻触下唇内侧发音。

h: 如同嘴对手呼气一样, 通过喉咙内的摩擦发音。

例: 伏 fú フー ↔ 湖 hú フー

⑧ 组的发音方法

yu ユイ、nü ニュイ、lü リュイ、

ju ジュイ、qu チュイ、xu シュイ

-ü 本来是一个变音的元音符号。如吹奏横笛时突出嘴唇发音。是介于“ユ”和“イ”之间的音。

除 nü 和 lü 为区别于 nu 和 lu 的发音不同而加上变音符号之外, 其他均省略。

例: 鱼 yú ユイ、局 jú ジュイ、去 qù チュイ

<比较>nu、lu: 口型呈圆形发音。

例: 努 nǔ ヌー ↔ 女 nǚ ニュイ

鹿 lù ルー ↔ 绿 lǜ リュイ

<比较>-i: 双唇明显向两边咧开发音。

例: 一 yī イー ↔ 鱼 yú ユイ

你 nǐ ニー ↔ 女 nǚ ニュイ

其他的发音方法 -n ン与 -ng ン

两者在日语中均发“ン”音, 但在汉语中有所区别。

-n (前鼻音): 与“ヌ”发音相近, 舌尖抵住上齿根发音。

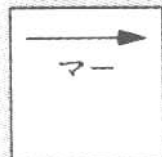
-ng (后鼻音): 嘴巴张开, 感觉舌根在喉间轻微振动发音。

例: 看 kàn カン ↔ 炕 kàng カン

慢 màn マン ↔ 忙 máng マン

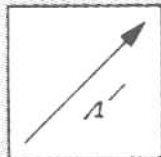
◆ 四声

第1声
高调



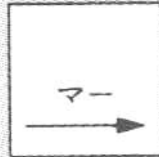
例: 妈 mā

第2声
升调



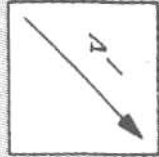
例: 麻 má

第3声
低调



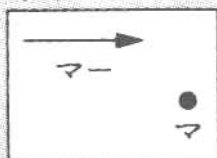
例: 马 mǎ

第4声
降调

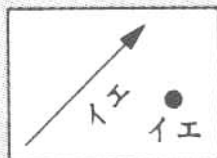


例: 骂 mà

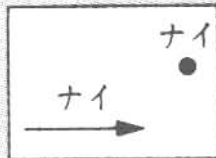
◆ 轻声 (无声调符号): 发音短促, 音调高低取决于前一个音。



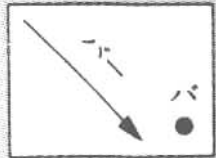
例: 妈妈 māma



例: 爷爷 yéye



例: 奶奶 nǎinai



例: 爸爸 bàba

责任编辑：黄燕君

封面设计：吴建兴
许 晶

出版说明

本书系据日本讲谈社授权出版,仅对原书中少数地方作了技术性处理。

上海译文出版社

2003 年 9 月

◆ 本词典的特色 ◆

本词典在日语词头后加注英语释义和汉语释义（附汉语拼音），是一本同时具有日英和日汉两项功能的三语词典。

英语已成为世界通用语这已无须赘言，不管去哪个国家都需要借助英语进行最简单的交流，从而使对方明白自己想表达的意思。另一方面，汉语不仅在中国，而且在东南亚地区通用，成为使用人口最多的语言之一，并且是联合国的一种工作语言。

近年来，伴随着市场经济的迅猛发展，中国对国际社会的影响力日趋增强，中日两国之间的交流也日趋频繁，今后，以商务、观光旅游形式往来于中日两国的人士也会不断增多。

本词典主要是在这一时代背景下编撰而成的。中国有很多场所通用英语（诸如机场、宾馆等），在那儿本词典的日英部分就有了用武之地。在其余场所，就可能需要使用日汉部分了。当然对于学习日语、英语和汉语的学生来说，更是一本既便于随身携带，又可轻松查阅单词的理想学习工具。

本词典体积虽小，但内容涵盖广泛，除了基本词汇外，还收录了大量现今流行的现代词汇、时事用语，以及一些常用的惯用句和用法。

本词典书末附录有《日汉同字异义词表》和《日英汉旅行会话》。前者收录了许多日语和汉语中汉字字形相同而意思却截然相反并且容易被误解的词条，而后者收录了一些在各种场景中经常使用的日语、英语和汉语（附汉语拼音）的基本会话。

衷心期望本词典能给广大读者的旅行和学习带来一些帮助。

◆ 凡 例 ◆

1. 词头：假名按五十音图顺序排列，并列日语汉字。
2. 词义区分：词义区分以〔 〕表示，后加注英语和汉语释义。若词头本义与日语汉字的一般意义相同时，语义便省略不注。一个词义中若再细分，细分部分前以《 》表示。
3. 释义部分：首先标注英语，其后以Ⓔ为标记，标注汉语及汉语拼音。汉语指在中国通用的共同语，即普通话。此外，释义

若再细分的话，如下所示：

美式英语、英式英语：以Ⓐ符号表示，优先标注美式英语。

省略语句、替换说法：可以省略的语句以()表示。有其他替换说法的语句以[]表示。

补充说明：以《 》表示，加注在释义的前后。

英语惯用短语：在释义前后加注惯用短语，以《 》表示。

英语中的西文斜体字：以下部分的英语单词以西文斜体字表示。①与词头相同的部分。②一般表示“人、事、物、地点”等的单词。③一般表示 do 动词不定式或动名词结构的单词。

4. 例句：例句以◆表示。例句中与词头相同的部分以～表示。

5. 复合词：收录在词条的末尾。复合词的例句中，与复合词相同的部分以～表示。

略语、符号一览

a, an	可数名词	[]	发音符号
(a),(an)	可数或不可数名词	(>)	略语
中	汉语	(<)	略语原形或词源
单	单数形式	《 》	专业门类
複	复数形式	◆	例句
米	美式英语	～	词条中替代与词头和复合词相同的部分
英	英式英语	《 》	英语的惯用短语
話	口语体	—	复合词中替代与词头相同的部分
俗	俗语	·	省略英语中拼写重复的部分
幼	儿童用语	—	省略汉语中重复的部分
【 】	日语汉字	…	加入任意语句
()	词义区分	;	释义的分隔
《 》	词义细分或补充说明	/	译文的分隔
()	可以省略	⇒	参阅其他词条
[]	可以换一种说法		

《医》	医学	《鉱》	矿物	《虫》	昆虫
《化》	化学	《写》	摄影	《鳥》	鸟类
《楽》	音乐	《商》	商业	《哲》	哲学
《魚》	鱼类	《植》	植物	《天》	天文
《軍》	军事	《心》	心理学	《電》	电力
《経》	经济	《数》	数学	《農》	农业
《建》	建筑	《スポ》	运动	《法》	法律
《工》	工业	《政》	政治	《薬》	药学

《講談社パックス日英中3カ国語辞典》

©講談社 1999

All rights reserved.

Original Japanese edition published by
KODANSHA LTD.

Simplified Chinese character translation rights
arranged with KODANSHA LTD.

Through SUPPORT CO., LTD.

图字 09—2003—039 号

あ

あ

ああ ◆ ～ いう人 such a person (as that) ㊦ 那种人 nà zhǒng rén.

◆ ～ いう風に (in) that way ㊦ 照那样 zhào nà yàng.

あ(あ)【嗚呼】(感嘆) Oh! / Ah! ㊦ 哎呀! Āiyā! / 啊! Ā! / 呀! Yā!;
《なるほど》Aha! ㊦ 啊! À!; 《やれやれ》Well. ㊦ 啊! À!

アーケード an arcade ㊦ 拱廊 gǒngláng; 拱廊式商店街 gǒnglángshì shāngdiànjie.

アース【電】㊦ a ground; ㊦ an earth ㊦ 地线 dìxiàn.

アーチ an arch ㊦ 拱 gǒng; 拱门 gǒngmén.

アーチェリー archery ㊦ 射箭术 shèjiànshù.

アーティスト an artist ㊦ 艺术家 yìshùjiā.

アーメン Amen! [éimén/ámén] ㊦ 阿门! Āmén!

アーモンド an almond ㊦ 杏仁 xìngrén.

あい【愛】love (for a person; of a thing) ㊦ 爱 ài; 爱情 àiqíng.
⇒ 愛情.

あい【藍】(染料) indigo ㊦ 靛蓝 diànlán.

(藍色(の)) indigo; deep blue ㊦ 深蓝 shēnlán.

あいあいがさ【相合い傘】◆ ～ で歩く walk together under one umbrella ㊦ 合打着一把伞走路 hé dǎ zhe yì bǎ sǎn zǒulù.

あいいれない【相容れない】be incompatible (with) ㊦ 互不相容 hù bù xiāng róng.

あいかぎ【合鍵】a duplicate key ㊦ 后配的钥匙 hòu pèi de yàoshi.
(親鍵) a master key ㊦ 原配的钥匙 yuán pèi de yàoshi.

あいかわらず【相変わらず】◆ 彼は ～ 忙しい He is (as) busy as usual [as ever]. ㊦ 他仍旧很忙 tā réngjiù hěn máng.

あいがん【哀願する】implore; entreat; beg ㊦ 哀求 āiqiú; 恳求 kěnnqiu.

あいがん【愛玩する】pet; make a pet of ㊦ 养 yǎng.

一動物 a pet ㊦ 宠物 chǒngwù.

あいきょう【愛嬌】a charm ㊦ 可爱 kě'ài. ◆ ～ のある charming; amiable ㊦ 招人喜爱 zhāo rén xǐ'ài. ◆ ～ を振りまく behave pleasantly to everybody ㊦ 大献殷勤 dà xiàn yīnqín.

あいけん【愛犬】one's pet dog ㊦ 爱犬 àiquǎn.

一家 a lover of dogs; a dog lover ㊦ 爱狗的人 ài gǒu de rén.

あいご【愛護する】protect; be kind to (animals) ㊦ 保护 bǎohù; 爱护 àihù.

[xǐhuan.

あいこう【愛好する】love; be fond of (art) ㊦ 爱好 àihào; 喜欢
一家[者] a lover (of music); a (bird) fancier; a (football)
fan ㊦ 爱好者 àihàozhě.

あいこく【愛国】◆ ～ 的な patriotic ㊦ 爱国的 àiguó de.

一者 a patriot ㊦ 爱国者 àiguózhě. 一心 patriotism ㊦ 爱国心 àiguóxīn.

あいことば【合言葉】a password ㊦ 口令 kǒulìng. ⇒ 標語.

あいさい【愛妻】one's (beloved) wife ㊦ 爱妻 àiqī.

一家 a devoted husband ㊦ 模范丈夫 mófàn zhàngfu.

あいさつ【挨拶】a greeting ㊦ 问候 wènhòu. (式辞) an address ㊦ 致词 zhìcí. ◆ ～ する greet; salute ㊦ 寒暄 hánxuān; 问候 wènhòu. ◆ 朝夕の ～ を交わす exchange greetings; pass the time of day ㊦ 早晚互致问候 zǎowǎn hù zhì wènhòu.

一状 a greeting card ㊦ 贺卡 hèkǎ.

● 友達同士で「ニイハオ」は言わない

[你好 Nǐ hǎo] は中国人同士の場合、初対面など改まった場合をのぞき、あまり使われない。顔見知りの相手に

は、[下班了? Xiàbān le?] (仕事の帰り?)、[奶奶好吗? Nǎinai hǎo ma?] (おばあちゃん元気?) などと、具体的に相手を気遣う。一方、[吃饭了吗? Chīfàn le ma?] (食事はすんだの?) というあいさつに対し [吃了 Chī le] (すみません) とか [没呢 Méi ne] (まだよ) といった気軽なやりとりもよく見られる。

アイシー ⇒ 集積(回路)。

— カード an IC card ㊦ 集成电路板 jíchéng diànlùbǎn.

アイシャドー ◆ ～ をしている [つける] wear [put on] eye shadow ㊦ 打眼影 dǎ yǎnyǐng.

あいしゅう【哀愁】sorrow ㊦ 哀愁 āichóu; 哀伤 āishāng. ◆ ～ を誘う make (a person) feel sad ㊦ 引人哀愁 yǐn rén āichóu.

あいしょう【相性】◆ 彼と彼女は～がいい He and she are congenial [have an affinity] to each other. ㊦ 他和她很合得来 Tā hé tā hěn hédelái.

あいしょう【愛称】a nickname; a pet name ㊦ 爱称 àichēng.

あいじょう【愛情】love; affection ㊦ 爱情 àiqíng; 感情 gǎnqíng.

◆ ～ を抱く feel affection (for) ㊦ 怀着爱情 huái zhe àiqíng.

◆ ～ の深い人 a person of strong affection ㊦ 感情深厚的人 gǎnqíng shēnhòu de rén. ◆ ～ のこもった affectionate (letter) ㊦

充满爱情的 chōngmǎn àiqíng de. ◆ ～ のない loveless (marriage) ㊦ 没有爱情的 méiyǒu àiqíng de.

あいじん【愛人】⇒ 恋人. (情婦) a mistress ㊦ 情人 qíngrén; 情妇 qínghù.

あいず【合図】a signal; a sign ㊦ 信号 xìnghào; 暗号 ànhào. ◆ ～ する signal [motion] (a person to do); give a signal (to); make a sign (to) ㊦ 给信号 gěi xìnghào; 打暗号 dǎ ànhào.

アイスクンデー a Popsicle (商標); ㊦ an ice-lolly ㊦ 冰棍儿 bīnggùnér.

アイスクリーム ㊦ (an) ice cream; ㊦ an ice ㊦ 冰激凌 bīngjīlíng.

アイスコーヒー iced coffee ㊦ 冰咖啡 bīng kāfēi.

アイススケート ice skating ㊦ 滑冰 huáibīng. ⇒ スケート.

アイスティー ice (d) tea ㊦ 冰镇红茶 bīngzhèn hóngchá.

アイスホッケー ice hockey ㊦ 冰球 bīngqiú.

アイスランド Iceland ㊦ 冰岛 Bīngdǎo.

あいする【愛する】love; be fond of ㊦ 爱 ài; 喜欢 xǐhuan. ◆ ～ すべき lovable; likable ㊦ 可爱的 kě'ài de. ◆ ～ する夫 [妻] one's dear husband [wife] ㊦ 心爱的丈夫 [妻子] xīn'ài de zhàngfu [qīzi]. [tóngzhuō (jiùcān).

あいせき【相席】◆ ～ する share one's table (with) ㊦ 同桌(就餐)

あいそ【愛想】affability; amiability ㊦ 亲切感 qīnqiègǎn. (お世辞)

(make) a compliment (to) ㊦ 好话 hǎohuà. ◆ ～ のよい agreeable; amiable; sociable ㊦ 和蔼可亲 hé'ǎi kěqīn; 会应酬 huì yìngchou.

◆ ～ のない (冷たい) cold ㊦ 冷淡 lěngdàn; (ぶっきらぼうな) blunt ㊦ 生硬 shēngyìng. ◆ ～ が尽きる be disgusted (with) ㊦

已经腻味了 yǐjīng nìwei le; 讨厌 tǎoyàn.

一笑い (have) a put-on [diplomatic] smile ㊦ 赔笑 péixiào; 应酬的笑 yìngchou de xiào.

あいぞう【愛憎】love and hatred ㊦ 爱憎 àizēng.

あいた【開いた・空いた】open ㊦ 开着的 kāi zhe de; (空の) empty; vacant ㊦ 空的 kōng de.

あいだ【間】(時間) ◆ 1 時と 2 時の～に between one and two ㊦ 一点到两点之间 yī diǎn dào liǎng diǎn zhījiān. ◆ 長い～ for a long time ㊦ 长时间 cháng shíjiān; 长期 chángqī. ◆ 夏の～ during the summer ㊦ 夏季期间 xiàjì qījiān. ◆ 15 分ずつ～をおいて at fifteen-minute intervals; every fifteen minutes ㊦ 每隔 15 分钟 měi gé shíwǔ fēnzhōng.

〔場所〕◆何マイルもの～ for many miles ㊦ 好几英里的距离 hǎo jǐ yīnglǐ de jùlí. ◆10メートルの～をおいて at ten-meter intervals ㊦ 间隔十米 jiàngé shí mǐ.

〔関係〕《二者の》between; 《三者以上の》among ㊦ 在...之间 zài... zhījiān. ◆～に立つ《調停する》mediate ㊦ 调停 tiáotíng; 调解 tiáojiě. ◆われわれの～では among us ㊦ 在我们之间 zài wǒmen zhījiān.

あいだがら【間柄】a relation (ship) ㊦ 关系 guānxi. ◆親しい～である be on friendly [good] terms (with); be very close (to) ㊦ 关系亲密 guānxi qīnmì.

あいちやく【愛着】attachment; love ㊦ 留恋 liúliàn; 依恋 yīliàn. ◆～を感じる be attached (to) ㊦ 感到恋恋不舍 gǎndào liànliàn bù shě.

あいつぐ【相次ぐ】succeed one another ㊦ 相继 xiāngjì; 一个接一个 yíge jiē yíge. ◆～ぐ事故 successive accidents ㊦ 一连串事故 yīliánchuàn shìgù. ◆～いで in succession; one after another ㊦ 一个接一个地 yíge jiē yíge de.

あいつち【相槌】◆～を打つ chime in (with) ㊦ 接腔 jiēqiāng; 帮腔 bāngqiāng.

あいて【相手】(仲間) a companion; a partner ㊦ 伙伴 huǒbàn; 搭档 dādàng. ◆～をする keep company (with) ㊦ 搭档 dādàng.

〔敵手〕an opponent; a rival ㊦ 对方 duìfāng; 对手 duìshǒu.

一方 the other party ㊦ 对方 duìfāng. 相談 — an adviser ㊦ 商量对象 shāngliang duìxiàng. 話し — a person to talk to ㊦ 谈话对象 tánhuà duìxiàng.

アイデア ◆いい～が浮かんた I hit upon a good idea. ㊦ 我想出了一个好点子 Wǒ xiǎngchū le yí ge hǎo diǎnzi.

アイディーカード an ID card ㊦ 身份证 shēnfēnzhèng.

アイデンティティー one's identity ㊦ 身份 shēnfēn; 个性 gèxìng.

あいとう【哀悼】◆～の意を表する express one's condolences (to) ㊦ 表示哀悼 biǎoshì āidào.

あいどく【愛読する】read (a book) with (great) pleasure ㊦ 爱读 ài dú; 喜欢读 xǐhuan dú.

一者 a devoted reader ㊦ 忠实读者 zhōngshí dúzhě; 《定期的な》a regular reader ㊦ 定阅者 dìngyuèzhě. 一書 one's favorite book ㊦ 爱读的书 ài dú de shū.

アイドル an idol ㊦ 偶像 ǒuxiàng.

一歌手 an idol (ized) singer ㊦ 偶像歌星 ǒuxiàng gēxīng.

あいにく unfortunately; unluckily ㊦ 不巧 bùqiǎo. ◆～ほかに約束がある I am sorry I have another engagement. ㊦ 真不巧, 我另有约会 Zhēn bùqiǎo, wǒ lìng yǒu yuēhuì. ◆それは～だね That's too bad. ㊦ 真不凑巧 Zhēn bú còuqiǎo.

アイヌ (アイヌ人) an Ainu ㊦ 阿伊努人 Āyīnǔrén.

(アイヌ民族) the Ainus ㊦ 阿伊努族 Āyīnǔzú.

あいのり【相乗りする】ride together; share (a taxi with); 《通勤用マイカーに》use a car pool ㊦ 合乘 héchéng.

あいはん・する【相反する】run counter to each other; conflict with each other ㊦ 相反 xiāngfǎn.

あいぶ【愛撫する】caress; give a caress (to) ㊦ 爱抚 àifǔ.

あいふく【合服】spring [autumn] clothes ㊦ 春秋装 chūnqiūzhuāng. (スーツ) a spring [an autumn] suit ㊦ 春秋西装 chūnqiū xīzhuāng.

あいべや【相部屋】◆～になる share a room (with) ㊦ 同住一个房间 tóngzhù yí ge fángjiān.

あいま【合間】an interval ㊦ 间隙 jiànxi. ◆(仕事の)～に in one's spare time; at one's leisure ㊦ (工作)之余 (gōngzuò) zhī yú.

あいまい【曖昧な】(漠然とした) vague ㊦ 含糊 hánhu.

【どちらともとれる】ambiguous ㊦ 暧昧 àimèi. ♦ ~ な態度をとる
take a noncommittal attitude ㊦ 态度暧昧 tàidù àimèi.

あいう【愛用する】use habitually ㊦ 爱用 àiyòng; 慣用 guànyòng. ♦ ~ の one's favorite (hat) ㊦ 经常使用的 jīngcháng shǐyòng de. 「眼线 miáo yǎnxiàn.

アイライン ♦ ~ を引く put on eyeliner ㊦ 勾眼线 gōu yǎnxiàn; 描

あいらしい【愛らしい】pretty; charming; lovely ㊦ 可爱 kě'ài; 讨人喜欢 tǎo rén xǐhuan.

アイルランド Ireland ㊦ 爱尔兰 Ài'ěr'lán.

アイロン an iron ㊦ 熨斗 yùndǒu. ♦ ~ をかける iron ㊦ 用熨斗熨 yòng yùndǒu yùn.

あ・う【合う】(食い違いがない)《寸法が》fit; suit ㊦ 符合 fúhé; 一致 yízhì; 《証言内容が》agree (with); coincide (with) ㊦ 相同 xiāng-tóng; 《意見・性格が》agree ㊦ 谈得来 tán'délái; 合得来 hé'délái. ♦ うまが ~ う get on well (with) ㊦ 合得来 hé'délái.

【基準に一致する】♦ きみの時計は ~ ってますか Is your watch right? ㊦ 你的表准吗? Nǐ de biǎo zhǔn ma?

【適合する・似合う】fit; match; be in harmony (with); be suited (to) ㊦ 适合 shìhé; 般配 bānpèi. ♦ 趣味に ~ う suit one's taste ㊦ 趣味相投 qùwèi xiāng tóu.

あ・う【会う】see; meet ㊦ 见面 jiànmiàn; 相会 xiānghuì. 【偶然に】happen to see; come across; run into ㊦ 碰到 pèngdào; 遇到 yùdào.

【事件・災難などに】meet (with) ㊦ 遭遇 zāoyù. ♦ 交通渋滞に ~ う be [get] caught in a traffic jam ㊦ 遇到交通堵塞 yùdào jiāo-tōng dǔsè.

アウト (野球) an out; Out! ㊦ 出局 chūjú. ♦ ~ になる be put out ㊦ 出局 chūjú. ♦ ~ だ The batter is out. ㊦ 出局 Chūjú!

アウトサイダー an outsider ㊦ 局外人 júwàirén; 异端分子 yìduān fēnzǐ. 「dòng.

アウトドア スポーツ outdoor sports ㊦ 户外运动 hùwài yùn-

アウトプット (an) output ㊦ 输出 shūchū. ♦ ~ する output ㊦ 输出 shūchū. 「概要 gàiyào.

アウトライン (give) an outline (of) ㊦ 轮廓 lúnkuò; 大纲 dàgāng;

あえぐ【喘ぐ】gasp; pant ㊦ 喘气 chuǎnqì. ♦ 重税に ~ ぐ struggle under heavy taxation ㊦ 在重税下挣扎 zài zhòngshuì xià zhēngzhá.

あえて【敢えて】♦ ~ ...する dare to do; take the trouble to do ㊦ 特意做 tèyì zuò; 故意做 gùyì zuò.

あえん【亜鉛】《化》zinc ㊦ 锌 xīn.

一めっき galvanization ㊦ 镀锌 dù xīn.

あお【青】blue ㊦ 蓝 lán. ♦ 信号は ~ だ The (traffic) light is green. ㊦ 现在是绿灯 Xiànzài shì lùdēng.

あおい【青い】blue ㊦ 蓝 lán; 青 qīng. ♦ 彼女は顔色が ~ い She looks pale. ㊦ 她脸色苍白 Tā liǎnsè cāngbái.

あおぐ【仰ぐ】(見上げる) look up (at the sky) ㊦ 仰望 yǎngwàng.

【尊敬する】♦ 師と ~ ぐ look up to a person as one's teacher ㊦ 尊为师长 zūn wéi shīzhǎng.

【援助などを】⇒求める.

あおぐ【扇ぐ】fan ㊦ 扇 shān. ♦ 扇子で ~ ぐ fan oneself ㊦ 用扇子扇 yòng shànzi shān.

あおざめる【青褪める】turn pale ㊦ 发青 fā qīng.

あおじゃしん【青写真】a blueprint ㊦ 蓝图 lántú.

あおじろい【青白い】pale ㊦ 苍白 cāngbái.

あおむけ【仰向け】♦ ~ に寝る [倒れる; なる] lie [fall; turn over] on one's back ㊦ 仰卧 yǎngwò.

あおむし【青虫】a green caterpillar ㊦ 青虫 qīngchóng.

- あおも【青物】greens; vegetables ㊦青菜 qīngcài; 蔬菜 shūcài.
 一市場 a vegetable market ㊦蔬菜市场 shūcài shìchǎng.
 あおる【呷る】(酒などを) gulp down ㊦豪饮 háoyǐn; 大口地喝 dà kǒu de hē.
 あおる【煽る】fan ㊦煽 shān. (扇動) stir up ㊦煽动 shāndòng.
 あか【赤】red ㊦红 hóng. (深紅) crimson ㊦深红 shēnhóng.
 (緋色) scarlet ㊦鮮红 xiānhóng. ♦ ~ の他人 a total stranger ㊦陌生人 mòshēngrén; 毫不相关的人 háo bù xiāngguān de rén.

●「紅」はめでたいが「赤」は？

中国では赤い色 [紅hóng] は祝い事の、[白bái] は葬儀の色である。[紅] には他に「運がいい」「繁盛する」「人気がある」という意味がある。[紅事hóngshì] と言えば結婚式などの慶事、[紅包hóngbāo] は祝儀袋、[紅人hóngren] はお気に入り・売れっ子、[紅運hóngyùn] は幸運。また、雅語だが[紅顔hóngyán] は美人、[紅装hóngzhuāng] は麗装とか美人のこと。一方、[赤chì] は[赤貧chìpín] など、「むき出しの」の意味で使うことが多く、べつにめでたいわけではない。

あか【垢】dirt ㊦污垢 wūgòu. ♦ ~ のついた dirty ㊦脏的 zāng de; 肮脏的 āngzāng de. ♦ ~ を落とす wash oneself clean ㊦洗干净 xǐ gānjìng.

あかい【赤い】red ㊦红 hóng.

あかがい【赤貝】an ark shell ㊦蚶子 hānzi.

あかし【証】evidence; proof ㊦证据 zhèngjù; 证明 zhèngmíng.
 ♦ 身の ~ を立てる prove one's innocence ㊦证明自己清白 zhèngmíng zìjǐ qīngbái.

あかじ【赤字】a deficit ㊦赤字 chìzì. ♦ ~ である be in the red ㊦出赤字 chū chìzì.

一経営 deficit operation ㊦负债经营 fùzhài jīngyíng.

アカシア【植】an acacia ㊦洋槐 yánghuái.

あかしお【赤潮】a red tide ㊦赤潮 chìcháo.

あかす【明かす】(過ごす) ♦ 夜を ~ す pass [spend] a night ㊦过夜 guòyè; 熬夜 áoyè. 「密 shuōchū mìmi.

(打ち明ける) ♦ 秘密を ~ す reveal [disclose] a secret ㊦说出秘密 shuōchū mìmi.

あかちゃん【赤ちゃん】a baby ㊦嬰兒 yīng'ér. ⇨ 赤ん坊.

あかつき【暁】dawn; daybreak ㊦拂晓 fúxiǎo; 黎明 límíng. ♦ ダム完成の ~ には on the completion of the dam ㊦水库完工之际 shuǐkù wángōng zhī jì.

アカデミー an academy ㊦学院 xuéyuàn.

一賞【映画】an Academy Award; an Oscar ㊦奥斯卡奖 Àosīkǎjiǎng.

アカデミック ♦ ~ な academic ㊦学院派的 xuéyuànpài de.

あかぬける【垢抜ける】♦ ~ けた refined; polished ㊦漂亮的 piàoliang de; 不俗气的 bù sùqì de.

あかはた【赤旗】a red flag ㊦红旗 hóngqí. (共産党などの) the Red Flag ㊦红旗 hóngqí.

あかぼう【赤帽】(駅の) a baggage porter; ㊦ a redcap ㊦红帽子 hóngmàozi; 搬运工 bānyùngōng.

あかみ【赤み】♦ ~ がかった reddish; rosy ㊦有点儿红 yǒudiǎnr hóng; 略带红色 lüè dài hóngse.

あからがお【赤ら顔】a ruddy face ㊦红脸膛 hóng liǎntáng; 关公脸 guāngōngliǎn. ♦ ~ の ruddy-cheeked ㊦红脸的 hóngliǎn de.

あからさま ♦ ~ な plain; frank; open; candid ㊦露骨的 lùgǔ de. ♦ ~ に frankly; candidly ㊦露骨地 lùgǔ de.

あからめる【赤らめる】♦ 顔を ~ める blush ㊦脸红 liǎn hóng.

あかり【明かり】♦ ~ をつける [消す] turn on [off] a light ㊦开